



**Nábytek - Koše a kolébky pro bytové
použití -
Část 1: Bezpečnost požadavky**

**ČSN
EN 11 30-1**

91 1020

Furniture - Cribs and cradles for domestic use - Part 1: Safety requirements

Meubles - Berceaux à usage domestique - Partie 1: Exigences de sécurité

Möbel - Krippen und Wiegen für Wohnbereich - Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen

Tato norma přejímá anglickou verzi evropské normy EN 1130-1:1996. Evropská norma EN 1130-1:1996 má status české technické normy.

This standard implements the English version of the European Standard EN 1130-1:1996. The European Standard EN 1130-1:1996 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Tato norma nahrazuje ČSN EN 1130-1 (91 0237) z března 1997.

Ó Český normalizační institut, 1998

51991

Strana 2

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 1130-1:1996 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN března 1997 převzala EN 1130-1:1996 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá převzetím originálu.

Citované normy

EN 71-1 dosud nezavedena

EN 71-3 zavedena v ČSN EN 71-3 Bezpečnost hraček. Část 3: Migrace určitých prvků (94 3095)

EN 1130-2 zavedena v ČSN EN 1130-2 Nábytek - Koše a kolébky pro bytové použití - Část 2: Zkušební metody (91 1020)

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Magdalena Mitisková, IČO 46336753

Technická normalizační komise: TNK 46 Nábytek

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Eva Šteřfová

Strana 3

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**ADOPTED EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE ADOPTÉE
ANGENOMMENE EUROPÄISCHE NORM**

1130-1:1996

Furniture - Cribs and cradles for domestic use - Part 1: Safety requirements

Date of ratification (dor): 1996-02-09

1996-03-20 WI: 00207012

EN 1130-1 00013/45348

Sehr geehrte Mitglieder,

aufgrund des positiven Ergebnisses der formellen Abstimmung senden wir Ihnen der vom Technischen Büro des CEN ratifizierten Text der o.g. Europäischen Norm in den drei offiziellen Sprachfassungen zwecks Übernahme als Nationale Norm unter Ihrer Verantwortung.

Ihre Verpflichtungen als CEN-Mitglied in Bezug auf Europäische Normen sind in der CEN/CENELEC Geschäftsordnung, Abschnitt 5, Absatz 5.2.2 festgelegt.

Wir bitten Sie, uns jede Information hinsichtlich der Übernahme dieser Europäischen Norm in Ihrem Land entsprechend der o.g. Geschäftsordnung zu übersenden.

In Übereinstimmung mit den Entscheidungen des Verwaltungsrates bezüglich der Verbesserung der Transparenz und Verfügbarkeit von ENs kann der ratifizierte Text der ENs schon vor der Übernahme als Nationale Normen verkauft werden.

Anbei senden wir Ihnen eine Anmerkung auf blauem Papier, die als Deckblatt für den ratifizierten Text während dieser Interimperiode gebraucht werden soll.

Mit freundlichen Grüßen

Dear Members,

Further to the favourable result of the formal vote, please find enclosed the text of the above-mentioned European Standard in the three official languages of CEN, as ratified by the CEN Technical Board, in view of its implementation as National Standard under your responsibility.

Your obligations as a CEN member towards European Standards are laid down in the CEN/CENELEC

Internal Regulations, clause 5, subclause 5.2.2.

We kindly request you to send us all information concerning your action for the implementation of this European Standard in your country according to the abovementioned regulations.

In accordance with the decisions of the Administrative Board of CEN aiming at an improvement of the transparency and availability of ENs, the ratified text of the ENs may be sold in anticipation of the National Standards transposing those ENs.

We enclose for your convenience a notice printed on blue coloured paper which is to be used as a cover page for the ratified text during this interim period.

Yours faithfully,

Chers Membres,

Suite au résultat favorable du vote formel, nous vous prions de trouver ci-joint le texte définitif ratifié par le Bureau Technique du CEN de la Norme Européenne ci-dessus mentionnée dans les trois langues officielles du CEN en vue de sa transposition comme Norme Nationale sous votre responsabilité.

Vos obligations comme membre du CEN vis-à-vis des Normes Européennes sont établies dans le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, article 5, paragraphe 5.2.2.

Nous vous demandons de nous envoyer toute information concernant votre action pour la transposition de cette Norme Européenne dans votre pays selon le règlement mentionné ci-dessus.

Selon les décisions du Conseil d'Administration du CEN pour améliorer la transparence et la disponibilité des EN, le texte ratifié des EN peut être vendu en anticipation des normes nationales transposant ces EN.

Nous joignons pour votre facilité un avertissement imprimé sur du papier bleu destiné à être utilisé comme page de garde du texte ratifié durant cette période transitoire.

Veillez agréer, Chers Membres, l'expression de nos sentiments distingués.


J. REPUSSARD
Secrétaire Général
CEN

Enclosures

Rue de Stassart, 36 , B-1050 Bruxelles

Tél: +32 2 550 08 11, Fax: +32 2 550 08 19

Strana 4

Prázdna strana!

Strana 5



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

EN 1130-1:1996 D

EN 1130-1:1996 E

EN 1130-1:1996 F

**Ratifizierter
Text der
Europäischen
Norm
Ratified text of
the European
Standard
Texte ratifié de
la Norme
Européenne**

ICS: 97.140; 97.190

Deskriptoren: Kinderpflegartikel, Haushaltgerät, Kinderbett, Sicherheit, Anforderung, Unfallverhütung, Material, Produkthanforderung, Ausnutzung, Aussage, Kennzeichnung, packen

Descriptors: child care articles, household, appliances, cots, safety, specifications, accident prevention, materials, equipment specifications, utilization, information, marking, packing

Descripteurs: article de puériculture, matériel à usage domestique, berceau, sécurité, exigence, prévention des accidents, matériaux, caractéristique de construction, utilisation, information, marquage, emballage

Möbel - Krippen und Wiegen für den Wohnbereich - Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen

Anmerkung:

Der Text der Europäischen Norm wird bis zur nationalen Implementierung zwecks Einsichtnahme zur Verfügung gestellt.

CEN weist auf die folgenden Einschränkungen hin, die mit der Anwendung und dem Verweis auf dieses Dokument verbunden sind (siehe Rückseite).

Interessenten können die nationalen Veröffentlichungen dieser Europäischen Norm von den CEN-Mitgliedern, den nationalen Normungsorganisationen von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Österreich,

Portugal, Schweden, der Schweiz, Spanien, und dem Vereinigten Königreich beziehen.

Furniture - Cribs and cradles for domestic use - Part 1: Safety requirements

Notice:

The text of the European Standard is made available in order to facilitate access to information, pending its national implementation.

CEN draws attention to the limitations which are attached to the use of and reference to this document (see reverse page).

Interested parties can have access to the national publications of this European Standard from the CEN members who are the national standards organizations of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Meubles - Berceaux à usage domestique - Partie 1: Exigences de sécurité

Avertissement:

Le texte de la Norme Européenne est mis à disposition afin de faciliter l'accès à l'information, en attendant sa mise en application nationale.

Le CEN attire l'attention sur les limitations liées à l'emploi de ce document ainsi qu'aux références qui peuvent y être faites (voir au verso).

Les parties intéressées peuvent se procurer les publications nationales de cette Norme Européenne auprès des membres du CEN, qui sont les institutions nationales de normalisation d'Allemagne, d'Autriche, de Belgique, du Danemark, d'Espagne, de Finlande, de France, de Grèce, d'Irlande, d'Islande, d'Italie, du Luxembourg, de Norvège, des Pays-Bas, du Portugal, du Royaume-Uni, de Suède et de Suisse.

Ó 1996 CEN All rights of reproduction and communication in any form and by any means reserved in all countries to CEN and its members.

Tous droits de reproduction et de communication sous toutes formes et par tous moyens, réservés au CEN et à ses membres pour tous pays.

Alle Rechte der Vervielfältigung und der Kommunikation, in jeder Form und mit allen Mitteln, in allen Ländern dem CEN und seinen Mitgliedern vorbehalten.

Rue de Stassart, 36 , B-1050 Bruxelles

Tél: +32 2 550 08 11, Fax: +32 2 550 08 19

Strana 6

Dieses Dokument ist der Text, der von CEN am 9. Februar 1996 als Europäische Norm ratifiziert wurde. Die CEN-Regeln setzen fest, daß die nationalen CEN-Mitglieder dieses Dokument übernehmen müssen, indem sie diesem vor dem 30. September 1996 den Status einer nationalen Norm verleihen.

Folgende Einschränkungen gelten für den Gebrauch dieses Dokumentes:

- Nationale Normen, die Europäische Normen übernehmen, können zusätzliche Informationen enthalten.
- Der Verweis auf eine Veröffentlichung der Norm in einer der drei offiziellen Sprachen der Länder kann erforderlich sein.
- Die aus der Erfüllung einer Norm folgende Rechtslage ist nur im Falle der Bezugnahme auf die national übernommene Europäische Norm gegeben.

This document is the text that was ratified as an European Standard by CEN on 9 February 1996. CEN rules stipulate that CEN national members must implement this document by giving it the status of a national standard before 30 September 1996.

Limitations linked to the use of the present document:

- National standards implementing European Standards may contain additional information.
- Reference to a publication of the standard in one of the official languages of the countries may be required.
- Full rights conferred by compliance with the standard may only be granted by reference to the nationally implemented European Standard.

Ce document est le texte qui a été ratifié comme Norme Européenne par le CEN le 9 février 1996. Les règles CEN stipulent que les membres nationaux du CEN doivent mettre ce document en application en lui conférant un statut de norme nationale avant le 30 septembre 1996.

Limitations à l'emploi du présent document:

- Les normes nationales mettant en application les Normes Européennes peuvent contenir informations supplémentaires.
- La référence à une publication de la norme dans une des langues officielles des différents pays peut s'avérer nécessaire.
- La totalité des droits, conférés par la conformité à la norme, ne peut résulter que de la référence à la norme nationale reprenant la Norme Européenne.

Strana 7

FORM H



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Notification of National Translation of an European Standard to be returned to CEN/CS (INFOSYS)

Communication de la Traduction Nationale d'une Norme Européenne à retourner au CEN/CS (INFOSYS)

Mitteilung der Nationalen Übersetzung einer Europäischen Norm zurück zu senden an CEN/CS (INFOSYS)

Furniture - Cribs and cradles for domestic use - Part 1: Safety requirements

Date of ratification (dor): 1996-02-09

Title of National Standard in the language of publication

Titre de la Norme Nationale dans la langue de publication

Titel der Nationalen Norm in der Sprache der Veröffentlichung

National reference Edition

Référence nationale Edition

Nationale Bezeichnungs-Nr. Fassung

Issue of the member's official journal announcing the implementation

Edition du bulletin officiel du membre annonçant la mise en application

Ausgabe des Offiziellen Mitteilungsblatts des Mitglieds in der die Übernahme veröffentlicht wird

In Übereinstimmung mit den dargelegten Forderungen von Abschnitt 5, Absatz 5.2.2 der CEN/CENELEC Geschäftsordnung, erklärt das nachstehend genannte nationale Normungsinstitut, daß die o. g. Norm auf eigene Verantwortung in die..... Sprache übersetzt wurde und mit den offiziellen Sprachfassungen identisch ist. Eine Kopie der o. g. Norm ist beigelegt. Für die Übersetzung wurde die *deutsche - englische - französische Fassung zu Grunde gelegt.

In accordance with the requirements set out in clause 5, subclause 5.2.2 of the CEN/CENELEC Internal Regulations, the hereafter mentioned national standards body declares that the above mentioned standard, of which 1 copy is enclosed, translated in

..... (language) under its own responsibility, is identical to the official language versions. for the purpose of making the translation the *english - french - german version(s) was (were) used as the reference language(s).

Conformément aux exigences stipulées dans l'article 5, paragraphe 5.2.2 du Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, l'organisation nationale de normalisation mentionnée ci-après déclare que la norme ci-dessus référencée, et dont 1 copie est jointe, a été traduite en langue..... sous sa responsabilité et est identique aux versions officielles. Pour effectuer cette traduction la (les) version(s) *française - anglaise - allemande a (ont) été utilisée(s) en tant que langue(s) de référence.

* Nichtzutreffendes bitte streichen / Delete the inappropriate / Biffer ce qui ne convient pas

Rue de Stassart, 36 , B-1050 Bruxelles

Tél: +32 2 550 08 11, Fax: +32 2 550 08 19

Strana 8

National standards body:

Organisation nationale de normalisation:

Nationales Normungsinstitut:

Signature - signature - Unterschrift.....

Name - nom - Name.....

Date - date - Datum.....

Mitteilung bestätigt / Acknowledgement of notification / Accusé de réception de la communication

Date received

Date de réception

Eingangsdatum

Die dem Zentralsekretariat ordnungsgemäß mitgeteilte Norm in der o. g. Sprache ist die offizielle Fassung der Europäischen Norm und hat den gleichen Status wie die offiziellen Sprachfassungen.

This standard having been duly notified to the Central Secretariat is the official version of the European Standard in the above mentioned language and has the same status as the official language versions.

Cette norme, ayant été dûment notifiée au Secrétariat Central, représente donc la version officielle de la Norme Européenne dans la langue mentionnée ci-dessus et a le même statut que les versions dans les langues officielles.

Date - date - Datum Signature - Signature - Unterschrift

.....

Strana 9

FORM I



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

FORM TO BE RETURNED TO CEN/CS (INFOSYS) BEFORE 96-09-30

FORMULAIRE A RETOURNER AU CEN/CS (INFOSYS) AVANT 96-09-30

FORMULAR ZURÜCK ZU SENDEN AN CEN/CS (INFOSYS) BEVOR 96-09-30

**ADOPTED EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE ADOPTÉE
ANGENOMMENE EUROPÄISCHE NORM**

EN 1130-1:1996

Furniture - Cribs and cradles for domestic use - Part 1: Safety requirements

Date of ratification (dor): 1996-02-09 DAV: 1996-03-20 DOA: 1996-06-30

DOP: 1996-09-30 DOW: 1996-09-30

Art der Übernahme:

Anerkennung ú

Veröffentlichung(*) ú

Ankündigung (ENV, HD) ú

Nationale Referenz:

Ausgabe des Offiziellen Mitteilungsblatts des Mitglieds in der die Übernahme veröffentlicht wird:

(*) Wenn die Veröffentlichung in einer anderen als den drei offiziellen Sprachen von CEN geschehen ist, werden Sie gebeten, das Formular H hinzuzufügen.

Etwaige entgegenstehende nationale Norm:

JA

NEIN

Ausgabe des Offiziellen Mitteilungsblatts des Mitglieds in der die Zurückziehung veröffentlicht wird:

Means of implementation:

Endorsement

Publication^(*)

Announcement (ENV, HD)

National Reference:

Issue of the member's official journal announcing the implementation:

^(*)When publication is made in a language other than one of the three official languages of CEN, please add the Form H.

Existing national conflicting standard:

YES

NO

Issue of the member's official journal announcing the withdrawal:

Moyen de transposition:

Entérinement

Publication^(*)

Annonce (ENV, HD)

Référence nationale:

Edition du bulletin officiel du membre annonçant la mise en application:

^(*)Quand la publication est faite dans une langue autre qu'une des trois langues officielles du CEN, veuillez joindre le formulaire H.

Norme nationale contradictoire existante:

OUI

NON

Edition du bulletin officiel du membre annonçant le retrait:

Member/Membre/Mitglied:.....

Signature/Signature/Unterschrift.....

Date/Date/Datum.....

Rue de Stassart, 36 · B-1050 Bruxelles

Tél: +32 2 550 08 11 · Fax: +32 2 550 08 19

Strana 10

Prázdna strana!

ICS 97.140; 97.190

Descriptors: child care articles, household appliances, cots, safety, specifications, accident prevention, materials, equipment specifications, utilization, information, marking, packing

English version

Furniture - Cribs and cradles for domestic use - Part 1: Safety requirements

Meubles - Berceaux à usage domestique - Partie 1: Exigences de sécurité

Möbel - Krippen und Wiegen für den Wohnbereich - Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 1996-02-09. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alternation.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart,36 B-1050 Brussels

Ó 1996 Copyright reserved to CEN members

Ref. No. EN 1130-1:1996 E

Strana 12

Obsah		strana
	Contents	
Foreword	2	
1	Scope	3
2	Normative references	3
3	Definitions	3
3.1	crib/cradle	3
3.2	access zones	3
3.3	access zone 1	3
3.4	access zone 2	3
4	Safety requirements	4
4.1	Materials	4
4.2	Construction	4
4.3	Bed base	5
4.4	Sides and ends	6
4.5	Stability	6
5	Packaging	6
6	Instructions for use	6
7	Marking	7

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 207 „Furniture”, of which the secretariat is held by IBN.

The text was prepared by CEN/TC 207/WG1 „Domestic furniture”, the secretariat of which is held by UNI and in particular by its TG3 „Children's and nursery furniture”, the secretariat of which is held by

IBN. This European Standard forms part of a series of standards on requirements and test methods for children's and nursery furniture.

This European Standard contains two parts:

- EN 1130-1 „Cribs/cradles for domestic use - Part 1: Safety requirements"
- EN 1130-2 „Cribs/cradles for domestic use - Part 2: Test methods"

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 1996, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 1996.

According to the CEN/CENELEC Internal regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Strana 13

1 Scope

This part of European Standard EN 1130 specifies safety requirements for cribs/cradles for domestic use.

NOTE: If other items are added to the cribs/cradles, these should comply with the relevant product standards.

-- Vynechaný text --